

26th International Conference on Computational Linguistics (COLING 2016)

System Demonstrations

Osaka, Japan
11 – 16 December 2016

ISBN: 978-1-5108-3336-4

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2016) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2017)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2633
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>An Interactive System for Exploring Community Question Answering Forums</i> Enamul Hoque, Shafiq Joty, Lluís Màrquez, Alberto Barrón-Cedeño, Giovanni Da San Martino, Alessandro Moschitti, Preslav Nakov, Salvatore Romeo and Giuseppe Carenini	1
<i>NLmaps: A Natural Language Interface to Query OpenStreetMap</i> Carolyn Lawrence and Stefan Riezler	6
<i>A Reading Environment for Learners of Chinese as a Foreign Language</i> John Lee, Chun Yin Lam and Shu Jiang	11
<i>A Post-editing Interface for Immediate Adaptation in Statistical Machine Translation</i> Patrick Simianer, Sariya Karimova and Stefan Riezler	16
<i>Word Midas Powered by StringNet: Discovering Lexicogrammatical Constructions in Situ</i> David Wible and Nai-Lung Tsao	21
<i>‘BonTen’ – Corpus Concordance System for ‘NINJAL Web Japanese Corpus’</i> Masayuki Asahara, Kazuya KAWAHARA, Yuya TAKEI, Hideto MASUOKA, Yasuko OHBA, Yuki TORII, Toru MORII, Yuki TANAKA, Kikuo Maekawa, Sachi KATO and Hikari KONISHI	25
<i>A Prototype Automatic Simultaneous Interpretation System</i> Xiaolin Wang, Andrew Finch, Masao Utiyama and Eiichiro Sumita	30
<i>MuTUAL: A Controlled Authoring Support System Enabling Contextual Machine Translation</i> Rei Miyata, Anthony Hartley, Kyo Kageura, Cecile Paris, Masao Utiyama and Eiichiro Sumita .	35
<i>Joint search in a bilingual valency lexicon and an annotated corpus</i> Eva Fučíková, Jan Hajic and Zdenka Uresova	40
<i>Experiments in Candidate Phrase Selection for Financial Named Entity Extraction - A Demo</i> Aman Kumar, Hassan Alam, Tina Werner and Manan Vyas	45
<i>Demonstration of ChaKi.NET – beyond the corpus search system</i> Masayuki Asahara, Yuji Matsumoto and Toshio MORITA	49
<i>VoxSim: A Visual Platform for Modeling Motion Language</i> Nikhil Krishnaswamy and James Pustejovsky	54
<i>TextImager: a Distributed UIMA-based System for NLP</i> Wahed Hemati, Tolga Uslu and Alexander Mehler	59
<i>DISCO: A System Leveraging Semantic Search in Document Review</i> Ngoc Phuoc An Vo, Fabien Guillot and Caroline Privault	64
<i>pke: an open source python-based keyphrase extraction toolkit</i> Florian Boudin	69
<i>Langforia: Language Pipelines for Annotating Large Collections of Documents</i> Marcus Klang and Pierre Nugues	74
<i>Anita: An Intelligent Text Adaptation Tool</i> Gustavo Paetzold and Lucia Specia	79

<i>HistoryComparator: Interactive Across-Time Comparison in Document Archives</i> Adam Jatowt and Marc Bron	84
<i>On-line Multilingual Linguistic Services</i> Eric Wehrli, Yves Scherrer and Luka Nerima	89
<i>A Customizable Editor for Text Simplification</i> John Lee, Wenlong Zhao and Wenxiu Xie	93
<i>CATaLog Online: A Web-based CAT Tool for Distributed Translation with Data Capture for APE and Translation Process Research</i> Santanu Pal, Sudip Kumar Naskar, Marcos Zampieri, Tapas Nayak and Josef van Genabith	98
<i>Interactive Relation Extraction in Main Memory Database Systems</i> Rudolf Schneider, Cordula Guder, Torsten Kiliyas, Alexander Löser, Jens Graupmann and Oleksandr Kozachuk	103
<i>An Open Source Library for Semantic-Based Datetime Resolution</i> Aurélie Merlo and Denis Pasin	107
<i>TASTY: Interactive Entity Linking As-You-Type</i> Sebastian Arnold, Robert Dziuba and Alexander Löser	111
<i>What topic do you want to hear about? A bilingual talking robot using English and Japanese Wikipedias</i> Graham Wilcock, Kristiina Jokinen and Seiichi Yamamoto	116
<i>Annotating Discourse Relations with the PDTB Annotator</i> Alan Lee, Rashmi Prasad, Bonnie Webber and Aravind K. Joshi	121
<i>Opinion Retrieval Systems using Tweet-external Factors</i> Yoon-Sung Kim, Young-In Song and Hae-Chang Rim	126
<i>TextPro-AL: An Active Learning Platform for Flexible and Efficient Production of Training Data for NLP Tasks</i> Bernardo Magnini, Anne-Lyse Minard, Mohammed R. H. Qwaider and Manuela Speranza	131
<i>SideNoter: Scholarly Paper Browsing System based on PDF Restructuring and Text Annotation</i> Takeshi Abekawa and Akiko Aizawa	136
<i>Sensing Emotions in Text Messages: An Application and Deployment Study of EmotionPush</i> Shih-Ming Wang, Chun-Hui Scott Lee, Yu-Chun Lo, Ting-Hao Huang and Lun-Wei Ku	141
<i>Illinois Cross-Lingual Wikifier: Grounding Entities in Many Languages to the English Wikipedia</i> Chen-Tse Tsai and Dan Roth	146
<i>A Meaning-based English Math Word Problem Solver with Understanding, Reasoning and Explanation</i> Chao-Chun Liang, Shih-Hong Tsai, Ting-Yun Chang, Yi-Chung Lin and Keh-Yih Su	151
<i>Valencer: an API to Query Valence Patterns in FrameNet</i> Alexandre Kabbach and Corentin Ribeyre	156
<i>The Open Framework for Developing Knowledge Base And Question Answering System</i> Jiseong Kim, GyuHyeon Choi, Jung-Uk Kim, Eun-kyung Kim and KEY-SUN CHOI	161
<i>Linggle Knows: A Search Engine Tells How People Write</i> Jih-Jie Chen, Hao-Chun Peng, Mei-Cih Yeh, Peng-Yu Chen and Jason Chang	166

<i>A Sentence Simplification System for Improving Relation Extraction</i>	
Christina Niklaus, Bernhard Bermeitinger, Siegfried Handschuh and André Freitas	170
<i>Korean FrameNet Expansion Based on Projection of Japanese FrameNet</i>	
jeonguk kim, younggyun hahm and key-sun choi	175
<i>A Framework for Mining Enterprise Risk and Risk Factors from News Documents</i>	
Tirthankar Dasgupta, Lipika Dey, Prasenjit Dey and Rupsa Saha	180
<i>papago: A Machine Translation Service with Word Sense Disambiguation and Currency Conversion</i>	
HyounG-Gyu Lee, Jun-Seok Kim, Joong-Hwi Shin, Jaesong Lee, Ying-Xiu Quan and Young-Seob Jeong	185
<i>TopoText: Interactive Digital Mapping of Literary Text</i>	
Randa El Khatib, Julia El Zini, David Wrisley, Mohamad Jaber and Shady Elbassuoni	189
<i>ACE: Automatic Colloquialism, Typographical and Orthographic Errors Detection for Chinese Language</i>	
Shichao Dong, Gabriel Pui Cheong Fung, Binyang Li, Baolin Peng, Ming Liao, Jia Zhu and Kam-Fai Wong	194
<i>A Tool for Efficient Content Compilation</i>	
Boris Galitsky	198
<i>MAGES: A Multilingual Angle-integrated Grouping-based Entity Summarization System</i>	
Eun-kyung Kim and KEY-SUN CHOI	203
<i>Botta: An Arabic Dialect Chatbot</i>	
Dana Abu Ali and Nizar Habash	208
<i>What's up on Twitter? Catch up with TWIST!</i>	
Marina Litvak, Natalia Vanetik, Efi Levi and Michael Roistacher	213
<i>Praat on the Web: An Upgrade of Praat for Semi-Automatic Speech Annotation</i>	
Monica Dominguez, Iván Latorre, Mireia Farrús, Joan Codina-Filba and Leo Wanner	218
<i>YAMAMA: Yet Another Multi-Dialect Arabic Morphological Analyzer</i>	
Salam Khalifa, Nasser Zalmout and Nizar Habash	223
<i>CamelParser: A system for Arabic Syntactic Analysis and Morphological Disambiguation</i>	
Anas Shahrour, Salam Khalifa, Dima Taji and Nizar Habash	228
<i>Demonstrating Ambient Search: Implicit Document Retrieval for Speech Streams</i>	
Benjamin Milde, Jonas Wacker, Stefan Radomski, Max Mühlhäuser and Chris Biemann	233
<i>ConFarm: Extracting Surface Representations of Verb and Noun Constructions from Dependency Annotated Corpora of Russian</i>	
Nikita Mediankin	238
<i>ENIAM: Categorical Syntactic-Semantic Parser for Polish</i>	
Wojciech Jaworski and Jakub Kozakoszczak	243
<i>Towards Non-projective High-Order Dependency Parser</i>	
Wenjing Fang, Kenny Zhu, Yizhong Wang and Jia Tan	248

<i>Using Synthetically Collected Scripts for Story Generation</i> Takashi Ogata, Tatsuya Arai and jumpei ono	253
<i>CaseSummarizer: A System for Automated Summarization of Legal Texts</i> Seth Polsley, Pooja Jhunjunwala and Ruihong Huang	258
<i>WISDOM X, DISAANA and D-SUMM: Large-scale NLP Systems for Analyzing Textual Big Data</i> Junta Mizuno, Masahiro Tanaka, Kiyonori Ohtake, Jong-Hoon Oh, Julien Kloetzer, Chikara Hashimoto and Kentaro Torisawa	263
<i>Multilingual Information Extraction with PolyglotIE</i> Alan Akbik, Iana Chiticariu, Marina Danilevsky, Yonas Kbrom, Yunyao Li and Huaiyu Zhu ..	268
<i>WordForce: Visualizing Controversial Words in Debates</i> Wei-Fan Chen, Fang-Yu Lin and Lun-Wei Ku	273
<i>Zara: A Virtual Interactive Dialogue System Incorporating Emotion, Sentiment and Personality Recognition</i> Pascale Fung, Anik Dey, Farhad Bin Siddique, Ruixi Lin, Yang Yang, Dario Bertero, Yan Wan, Ricky Ho Yin Chan and Chien-Sheng Wu	278
<i>NL2KB: Resolving Vocabulary Gap between Natural Language and Knowledge Base in Knowledge Base Construction and Retrieval</i> Sheng-Lun Wei, Yen-Pin Chiu, Hen-Hsen Huang and Hsin-Hsi Chen	282
<i>PKUSUMSUM : A Java Platform for Multilingual Document Summarization</i> Jianmin Zhang, Tianming Wang and Xiaojun Wan	287
<i>Kotonush: Understanding Concepts Based on Values behind Social Media</i> Tatsuya Iwanari, Kohei Ohara, Naoki Yoshinaga, Nobuhiro Kaji, Masashi Toyoda and Masaru Kitsuregawa	292
<i>Exploring a Continuous and Flexible Representation of the Lexicon</i> Pierre Marchal and Thierry Poibeau	297
<i>Automatically Suggesting Example Sentences of Near-Synonyms for Language Learners</i> Chieh-Yang Huang, Nicole Peinelt and Lun-Wei Ku	302
<i>Kyoto-NMT: a Neural Machine Translation implementation in Chainer</i> Fabien Cromieres	307